



Kopenhaga prieš  
socialinį dempingą

# Sąžiningas atlyginimas ir darbo sąlygos — jums ir jūsų kolegoms

Ačiū, kad atliekate užduotis Kopenhagos savivaldybei  
— jūs esate mūsų miesto varomoji jėga.

## Dirbkite sąžiningomis sąlygomis

Kai dirbate ir atliekate užduotis Kopenhagos savivaldybei, turite teisę į sąžiningą darbo užmokestį ir darbo sąlygas. Mes reikalaujame iš savo rangovų, kad visi mums dirbantys asmenys dirbtų sąžiningomis sąlygomis.

### Kas yra sąžiningos sąlygos?

Kopenhagos savivaldybė kovoja prieš socialinį dempingą, norėdama užtikrinti:

- *Sąžiningą darbo užmokestį ir darbo sąlygas visiems darbuotojams;*
- *Sąžiningą konkurenciją visoms įmonėms;*
- *Daugiau mokymosi ir praktikos vietų besimokančiam jaunimui.*

Kituose puslapiuose galite plačiau pasiskaityti, kokias teises turi

Kopenhagos savivaldybei dirbantys darbuotojai. Taip pat galite pasiskaityti, kaip Kopenhagos savivaldybė tikrina, ar jūs ir jūsų kolegos dirba sąžiningomis sąlygomis.

### Ar jums kyla abejonių dėl turimų teisių?

kokia kolektyvinė sutartis galioja jūsų darbui? Susisieki-  
te su profesine sąjunga arba Kopenhagos savivaldybės įmonių socialinės atsakomybės skyriumi:



**3366 7020**



**CSR@okf.kk.dk**

# Turite teisę į sąžiningą darbo užmokestį ir darbo sąlygas, kai dirbate mums

Čia galite pasiskaityti, kokias teises turi darbuotojai, be kita ko, susijusias su darbo užmokesčiu, darbo laiku ir atostogomis, kai atlieka užduotis Kopenhagos savivaldybei.

# Žinokite, kokias teises turite

## Darbo užmokestis

Mažų mažiausiai jūs turite teisę į darbo užmokestį, kuris yra toks pats, koks pagal kolektyvinę sutartį mokamas už tokio paties tipo darbą. Kai Kopenhagos savivaldybė sprendžia, kas yra sąžiningas darbo užmokestis ir darbo sąlygos, pasitelkia visoje šalyje galiojančias kolektyvines sutartis, sudarytas tarp daugiausiai narių turinčių profesinių sąjungų ir darbdavių organizacijų Danijoje.

## Algalapis

Kiekvieną kartą išmokant darbo užmokestį, darbuotojas turi gauti algalapį, kuriame pateikiama informacija apie: darbo užmokestį, darbo laiką, atostogas ir, kai taikoma, sukauptas lėšas į pensijų kaupimo fondą ir sukauptas atostogų dienas.

## Darbo laikas

Įprastas valandinį darbą dirbančių darbuotojų darbo laikas yra 37 valandos per savaitę. Jeigu dirbate daugiau negu 37 valandas per savaites, turite teisę į priedą prie įprasto valandinio užmokesčio. Jeigu dirbate neįprastu laiku (pavyzdžiui, vakarais arba naktimis), turite teisę į darbo grafiką ir priedus. Vertėtų kiekvieną dieną, pavyzdžiui, kalendoriuje užsirašyti išdirbtų valandų skaičių — ypač, jeigu dirbate daugiau negu nurodyta darbo sutartyje arba algalapyje.

## Poilsio laikas

Dažniausiai jums priklauso bent 11 val. nepertraukiama pertrauka per parą. Be to, ne rečiau negu kartą per savaitę jums priklauso šis poilsio laikas plius viena para, t.y. ne rečiau negu kartą per savaitę jums priklauso nepertraukia-

mas 35 valandų poilsis. Jeigu įmanoma, poilsio laikas turi būti sekmadienį.

## Atostogos

Darbuotojai sukaupia 2,08 atostogų dienos per mėnesį. Atostogų dienos kaupiamos nuo pirmos darbo dienos. Pagal Danijos atostogų įstatymus, jūs turite teisę į „atostogų kompensaciją“ atostogų metu. Darbuotojai kaupia atostoginius pinigus, kurie atitinka 12,5 proc. nuo darbo užmokesčio. Sukaupti pinigai išmokami vietoje darbo užmokesčio, kai atostogaujate.

## Kiti laisvadieniai

Be atostogų, visi darbuotojai kaupia šventines dienas, kurios suteikia teisę neiti į darbą, bet gauti darbo užmokestį. Dauguma darbuotojų taip pat kaupia papildomų atostogų dienas, kiti turi laisvai pasirinkamą atostoginių pi-

nigų sąskaitą, į kurią pervedami pinigai ir apie disponavimą jais sprendžia pats darbuotojas. Juos galima panaudoti vaiko priežiūros dienoms, laisvadieniams dirbantiems pensinio amžiaus žmonėms, pensijai arba nuspręsti, kad jie turi būti išmokėti. Kolektyvinėse sutartyse nustatomas papildomų atostogų dienų skaičius, nurodoma, ar jums priklauso laisvai pasirinkama atostoginių pinigų sąskaita ir kiek jums turi būti mokama šventinėmis dienomis. Algalapyje turi būti nurodyta, kiek turite sukaukę pinigų. Jeigu jums kyla abejonių dėl jūsų teisių, susisiekite su profesine sąjunga.

## Pensija

Ne vėliau negu per 6 mėnesius po pirmo įdarbinimo turite teisę į darbdavio mokamas įmokas į pensijų fondą. Įmoka į pensijų fondą turi bent jau

atitikti galiojančioje kolektyvinėje sutartyje nurodytą lygį, tačiau ji gali būti skirtingo dydžio — tai priklauso nuo jūsų darbo srities. Jeigu jūsų darbdavys nemoka įmokų į pensijų fondą, tai reiškia, kad kiekvieną mėnesį galite netekti kelių tūkstančių kronų.

Be to, jūsų darbdavys taip pat turi mokėti įmokas į asmenų, dirbančių pagal darbo sutartį, papildomų pensijų fondą (ATP). Tai nurodyta jūsų algalapyje.

### **Darbo sutartis**

Jeigu dirbate 8 valandas per savaitę ir daugiau, turite gauti darbo sutartį ne vėliau negu per 4 savaites nuo darbo pradžios. Darbdavys privalo jus informuoti apie darbo užmokesčio ir įdarbinimo sąlygas, darbo užduotis ir įprastą darbo laiką.

### **Mokesčių mokėjimas**

Danijoje mokami mokesčiai nuo darbo užmokesčio. Darbdavys yra atsakingas už mokesčių mokėjimą Danijos mokesčių institucijai (SKAT).

### **Profesinė sąjunga ir nedarbo draudimo fondas**

Profesinės sąjungos tikslas yra ginti jūsų, darbuotojo, teises. Nedarbo draudimo fondo tikslas yra pasirūpinti jums finansiškai (mokėti pašalpą), jeigu netektumėte darbo. Pats sprendžiate, ar norite priklausyti profesinei sąjungai ir nedarbo draudimo fondui.

### **Nesate Danijos pilietis?**

Darbuotojams, kurie nėra Danijos piliečiai, ir išvyksta iš Danijos, galioja specialios atostogų pinigų ir į Danijos pensijos fondus įmokėtų įmokų išmokėjimo taisyklės. Daugiau informacijos galite gauti tarptautiniame piliečių aptarnavimo skyriuje telefonu 3366 6606, ATP ir jūsų pensijų bendrovėje.

Šiame lankstinuke gali būti aprašytos ne visos taisyklės ir teisės. Jeigu jums kyla abejonių, turite klausimų, ar manote, kad nepaisoma jūsų teisių, galite susisiekti su profesine sąjunga arba paskambinti į Kopenhagos savivaldybės įmonių socialinės atsakomybės skyriumi telefonu: 3366 7020.

**Kopenhagos savivaldybėje dirba specialioji komanda, tikrinanti, ar laikomasi sąžiningo darbo užmokesčio ir darbo sąlygų reikalavimo.**

# **Taip galite pasitikrinti, ar dirbate sąžiningomis sąlygomis**

Kopenhagos savivaldybėje į sutartis įtraukiame su darbu susijusias nuostatas. Jose keliama reikalavimai mūsų rangovams — ir jų subrangovams visoje rangovų grandinėje – siūlyti darbuotojas sąžiningą darbo užmokestį ir darbo sąlygas.

Kopenhagos savivaldybėje dirba specialioji komanda, kuri tikrina, ar jūsų darbo sąlygos yra tinkamos. Ši komanda gali apsilankyti bet kurioje darbo vietoje bet kuriuo paros metu. Jos užduotis, be kita ko, yra:

- Pasikalbėti su rangovais ir darbuotojais apie darbo užmokestį ir darbo sąlygas;
- Vykdyti atsitiktines patikras;

– Tarpininkauti bylose dėl nuostatų pažeidimų.

Specialioji komanda gali pareikalauti, kad jūs, darbuotojas, parodytumėte tapatybės kortelę su vardu, nuotrauka ir bendrovės pavadinimu. Be to, komanda gali pareikalauti jūsų darbdavio raštu pateikti informaciją, įrodančią, kad gaunate sąžiningą darbo užmokestį ir dirbate sąžiningomis sąlygomis.

### **Kas nutinka, jeigu specialioji komanda randa pažeidimų?**

Visų pirma užmezgame dialogą su jūsų darbdaviu ir suteikiame teisę ištaisyti klaidas. Jeigu tai nedaroma, galime pareikalauti, kad jūsų darbdavys sumokėtų baudą. Blogiausiu atveju Kopenhagos savivaldybė gali nutraukti sutartį.

## Praneškite savivaldybės karštajai linijai, kad galėtume užtikrinti tvarką.

We collect general personal data by way of information about salary, employment conditions and housing situation, including pay slip, employment contract, information from SKAT, etc. The information is processed only by the City of Copenhagen and will generally not be disclosed to any third parties.

The purpose of collecting personal data is to check whether the City of Copenhagen's suppliers comply with their contractual obligations on salary and employment conditions (the labour clause). Data are processed with authority in Article 6(1), paragraph e of the General Data Protection Regulation (the GDPR) as the task undertaken by the City of Copenhagen by securing compliance with the labour clause by its suppliers must be considered a task which is in the public interest.

The City of Copenhagen will delete personal data three months after a case has been closed.

You are entitled to have access to, and rectification, erasure and limitation of the processing of your personal data, see Articles 16, 17 and 18 of the GDPR. If you wish to exercise your rights, you are welcome to contact the City of Copenhagen.

The City of Copenhagen  
CSR-enheden, KEID, Økonomiforvaltningen  
Borups Alle 177, DK-2400 CPH NV  
+45 3366 7020 or [csr@okf.kk.dk](mailto:csr@okf.kk.dk)

### Data protection officer:

[okfdpobp@okf.kk.dk](mailto:okfdpobp@okf.kk.dk), Borups Alle 177, DK-2400 CPH NV, 2463 7180, may be contacted at +45 7174 5454 on Tuesdays and Thursdays from 09:00-12:00.

# Susisiekite su mumis

Turite įtarimų dėl socialinio dempingo arba susidūrėte su nesąžiningomis darbo sąlygomis, kai jūs ar kiti atliko užduotis Kopenhagos savivaldybei?

Į karštąją liniją galite skambinti arba jai rašyti anonimiškai. Karštoji linija veikia visada ir mūsų specialioji komanda gali greitai imtis veiksmų.



3366 7010



[CSR@okf.kk.dk](mailto:CSR@okf.kk.dk)



[socialdumping.kk.dk](http://socialdumping.kk.dk)